

MIRTO OUTDOOR

design Antonio Citterio
anno/year 2013

Chaise longue

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions

Montageanleitung

Instructions de montage

Instrucciones para el montaje

Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

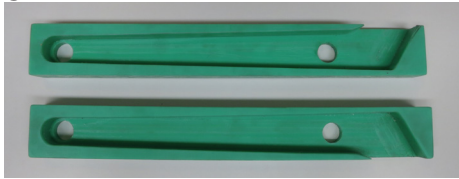
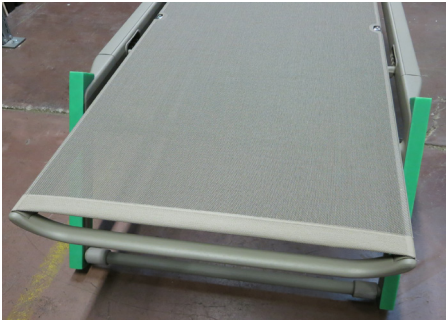
IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

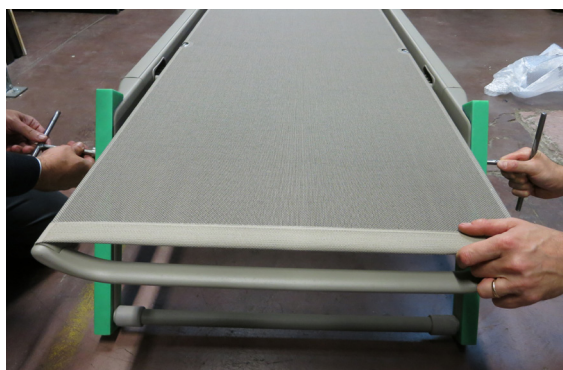
WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
PRESTARE ESTREMA ATTENZIONE NELL'UTILIZZO DELLA PISTOLA AD ARIA CALDA, PRIMA DELL'USO LEGGERE IL FOGLIO ILLUSTRATIVO ALL'INTERNO DELLA SCATOLA SOSTITUZIONE BARRA FILETTATA (l'operazione richiede due operatori) 1. Aprire con cautela l'imballo ed estrarre il KIT contenente quattro barre filettate A, otto bussole B, due dime C, due chiavi D, un frenafiletti E e una pistola ad aria calda con beccuccio F.	PAY THE UTMOST ATTENTION WHEN USING THE HOT AIR GUN. BEFORE USING IT, READ THE PACKAGE LEAFLET YOU WILL FIND INSIDE THE BOX REPLACING THE THREADED BAR (the process requires two operators) 1. Carefully open the package and remove the KIT, which contains four threaded bars A, eight bushings B, two templates C, two wrenches D, one threadlocker E and one hot air gun with nozzle F.	BITTE ÄUSSERST VORSICHTIG MIT DER HEISSLUFTPISTOLE UMGEHEN. VOR VERWENDUNG DIE IN DER SCHACHTEL ENTHALTENE BEDIENUNGSANLEITUNG DURCHLESEN. AUSWECHSLUNG GEWINDESTAB (muss von zwei Personen durchgeführt werden) 1. Die Verpackung vorsichtig öffnen und das KIT mit vier Gewindestäben A, acht Buchsen B, zwei Schablonen C, zwei Schlüssel D, einer Schraubensicherung E und einer Heißluftpistole mit Düse F herausnehmen.	FAIRE TRÈS ATTENTION LORS DE L'UTILISATION DU PISTOLET À AIR CHAUD ET AVANT DE L'UTILISER, VEILLER À LIRE LA NOTICE PRÉSENTE DANS LA BOÎTE CHANGEMENT DE LA BARRE FILETÉE (l'opération doit être effectuée par deux opérateurs) 1. Ouvrir l'emballage avec précaution et extraire le KIT contenant quatre barres filetées A, huit douilles B, deux gabarits C, deux clés D, un frein à filet E et un pistolet à air chaud avec bec F.	PRESTAR LA MÁXIMA ATENCIÓN CUANDO UTILICE LA PISTOLA DE AIRE CALIENTE, ANTES DEL USO LEA EL FOLLETO ILUSTRATIVO QUE SE ENCUENTRA DENTRO DE LA CAJA SUSTITUCIÓN DE LA BARRA ROSCADA (la operación requiere dos operadores) 1. Abrir con cuidado el embalaje y extraer el KIT que contiene cuatro barras roscadas A, ocho casquillos B, dos plantillas C, dos llaves D, un retenedor de roscas y una pistola de aire caliente con boquilla F.	БЫТЬ ПРЕДЕЛЬНО ВНИМАТЕЛЬНЫМИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПИСТОЛЕТА ГОРЯЧЕГО ВОЗДУХА. ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ПРОЧИТАТЬ ВЛОЖЕННЫЕ В КОРОБКУ ИНСТРУКЦИИ ЗАМЕНА РЕЗЬБОВОГО СТЕРЖНЯ (эта операция должна выполняться двумя работниками) 1. Осторожно открыть упаковку и извлечь КОМПЛЕКТ, содержащий четыре резьбовых стержня A, восемь втулок B, два шаблона C, два ключа D, фиксатор резьбы E и пистолет горячего воздуха с носиком F.
A	B	C	D	E	F
					
2. Prelevare le due dime e posizionarli sulle gambe anteriori (successivamente su quelle posteriori) 3. Prelevare la pistola ad aria calda. Posizionare la riduzione e, mantenendo una distanza di circa 5 cm, riscaldare per circa un minuto in corrispondenza delle bussole anteriore alte che andranno svitate. 4. Con l'aiuto del secondo operatore, utilizzare le apposite chiavi in dotazione, svitare la bussola appena riscaldata, tenendo ben salda la bussola opposta. LA BUSSOLA È ESTREMAMENTE CALDA, NON TOCCARE A MANU NUDA! 5. Una volta svitata la bussola, attendere che si raffreddi per poi tirare ed estrarre la barra.	2. Take the two templates and place them on the front legs (and later on the back legs) 3. Take the hot air gun. Place the reducer and, maintaining an approximate distance of 5 cm, heat the templates for about one minute near the high front bushes that will be unscrewed. 4. With the assistance of the second operator, use the dedicated keys that are provided to unscrew the heated bushings, firmly holding the opposite bushing. THE BUSHING IS VERY HOT. DO NOT TOUCH IT WITH BARE HANDS! 5. After unscrewing the bushing, wait for it to cool and then pull and extract the bar.	2. Die Schablonen auf den beiden Vorderbeinen positionieren (anschließend auf den Hinterbeinen). 3. Die Heißluftpistole entnehmen. Die Reduzierdüse aufstecken und ca. eine Minute lang aus einem Abstand von ca. 5 cm den Bereich um die oberen vorderen Buchsen erwärmen, die herausgelöst werden müssen. 4. Die erwärmte Buchse mit Hilfe einer zweiten Person und der mitgelieferten Schlüssel herausschrauben, dabei gleichzeitig die gegenüberliegende Buchse blockieren. ACHTUNG: DIE BUCHSE WIRD SEHR HEISS, KEINESFALLS MIT BLOSSEN HÄNDEN ANFASSEN! 5. Die Buchse nach dem Entfernen zunächst abkühlen lassen und anschließend den Gewindestab herausziehen.	2. Se munir des deux gabarits et les placer sur les deux pieds antérieurs (puis sur les pieds postérieurs). 3. Se munir du pistolet à air chaud. Mettre en place la réduction et, en restant à une distance d'environ 5 cm, chauffer pendant une minute environ les douilles antérieures hautes à dévisser. 4. En faisant appel à un deuxième opérateur, utiliser les clés fournies à cet effet, dévisser la douille à peine chauffée en tenant fermement la douille opposée. LE DOUILLE EST TRÈS CHAUDE, NE PAS LA TOUCHER À MAINS NUES! 5. Une fois la douille dévissée, attendre qu'elle refroidisse puis tirer et extraire la barre.	2. Agarrar las dos plantillas y colocarlas sobre las patas delanteras (sucesivamente sobre las posteriores) 3. Agarrar la pistola de aire caliente. Colocar la reducción y, manteniendo una distancia de aprox. 5 cm, calentar durante un minuto en coincidencia con los casquillos delanteros que deberán desenroscarse. 4. Con la ayuda del segundo operador, utilizar los tornillos incluidos, y desenroscar el casquillo una vez calentado, manteniendo firme el casquillo opuesto. ¡EL CASQUILLO ESTARÁ MUY CALIENTE, NO LO TOQUE NUNCA CON LAS MANOS DESNUDAS! 5. Una vez desenroscado el casquillo, esperar que se enfríe para extraer luego la barra.	2. Взять два шаблона и установить их на передние ножки (а затем - на задние) 3. Взять пистолет горячего воздуха. Установить переходник и, сохраняя расстояние ок. 5 см, выполнить нагрев отвинчиваемых верхних передних втулок в течение приблизительно одной минуты. 4. С помощью второго работника, используя специальные входящие в комплект ключи, отвинтить только что нагретую втулку, надежно удерживая противоположную. 5. После отвинчивания втулки дождаться охлаждения и затем потянуть и извлечь стержень.
					



6. Liberare il prodotto dalle dime.

6. Release the product from the templates.

6. Die Schablonen abnehmen.

6. Libérer le produit du gabarit.

6. Liberar el producto de las plantillas.

6. Освободить изделие от шаблонов.

7. Prelevare una bussola e applicare poche gocce di frenafiletto, quindi avvitare a una barra.

7. Take one template and apply a few drops of threadlocker, then screw it onto a bar.

7. Einige Tropfen Schraubensicherung auf eine neue Buchse geben und mit einem Gewindestab verschrauben.

7. Prélever une douille et appliquer quelques gouttes de frein à filet puis visser à une barre.

7. Agarrar un casquillo y aplicar unas gotas de retenedor de roscas, y luego enroscar a una barra.

7. Взять втулку, нанести несколько капель фиксатора резьбы и навинтить на стержень.

8. Infilare la barra nella chaise longue.

8. Insert the bar into the chaise longue.

8. Den Gewindestab in die Chaiselongue einführen.

8. Enfiler la barre dans la chaise longue.

8. Introducir la barra en la chaise longue.

8. Вставить стержень в шезлонг.

9. Prelevare una seconda bussola, applicare poche gocce di frenafiletto, quindi avvitare nella barra appena inserita.

9. Take another bushing, apply a few drops of threadlocker, then screw it onto the inserted bar.

9. Eine weitere Buchse mit einigen Tropfen Schraubensicherung versehen und an den soeben eingeführten Gewindestab anschrauben.

9. Prélever une deuxième douille, appliquer quelques gouttes de frein à filet puis la visser sur la barre précédemment mise en place.

9. Agarrar el segundo casquillo, aplicar unas gotas de retenedor de roscas, y enroscarlo en la barra que se acaba de introducir.

9. Взять вторую втулку, нанести несколько капель фиксатора резьбы и навинтить ее на только что установленный стержень.

10. Con l'aiuto del secondo operatore, serrare a fondo con le apposite chiavi.

10. With the assistance of the second operator, secure firmly using the dedicated wrenches.

10. Mit Hilfe der zweiten Person und der mitgelieferten Schlüssel gut festziehen.

10. En faisant appel au deuxième opérateur, serrer à fond à l'aide des clés prévues à cet effet.

10. Con la ayuda del segundo operador, apretar a fondo con las llaves especiales.

10. С помощью второго работника завинтить втулку до упора специальными ключами.



11. Eseguire le operazioni dal punto 2 fino al punto 10 seguendo la seguente sequenza: barra anteriore alta, barra anteriore bassa, barra posteriore alta e barra posteriore bassa.

11. Perform the operations from point 2 to point 10 in the following sequence: high front bar, low front bar, high back bar and low back bar.

11. Die Arbeitsschritte 2 bis 10 in der genannten Reihenfolge durchführen: zuerst der obere vordere Gewindestab, dann der unterevordere Gewindestab, dann der obere hintere Gewindestab und schließlich der untere hintere Gewindestab.

11. Effectuer les opérations du point 2 au point 10 en suivant la séquence suivante : barre antérieure haute, barre antérieure basse, barre postérieure haute et barre postérieure basse.

11. Efectuar las operaciones desde el punto 2 hasta el punto 10 siguiendo la secuencia siguiente: barra delantera alta, barra delantera baja, barra trasera alta y barra trasera baja.

11. Выполнить операции с пункта 2 по пункт 10 в следующей последовательности: верхний передний стержень, нижний передний стержень, верхний задний стержень, нижний задний стержень.